

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 14 (1984)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Savez-vous planter les choux? : pas de vacances pour les plantes!

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Savez-vous planter les choux?

Michèle Dizerens-Sugnaux

# Pas de vacances pour les plantes!

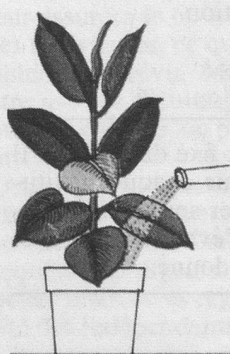
En été, savoir jongler avec les mots binage, arrosage, apports d'engrais, récolte et... vacances n'est pas toujours aisé. Pourtant, si vous avez pris soin, avant de partir, de récolter les fruits et légumes, de désherber, d'effectuer un apport d'engrais, de protéger quelques plantes fragiles du soleil et d'arroser abondamment, les mauvaises surprises du retour seront rares, voire inexistantes.

## Au jardin

Arrosez et binez régulièrement sans oublier ce conseil archi-connu, mais trop souvent omis: un binage vaut deux arrosages. Le contraire en **aucun cas** n'est valable! En effet, par temps sec, l'eau ne peut pénétrer efficacement la terre et des arrosages successifs, sans binage, épaissiront la croûte de terre: l'eau ne fera que ruisseler en surface sans atteindre les racines. Environ trois semaines avant la récolte des oignons, couchez les tiges afin de favoriser la croissance des bulbes. Ne laissez pas les oignons sur le sol, mais rentrez-les au grenier ou à la cave où ils continueront à grossir jusqu'au dessèchement des tiges.

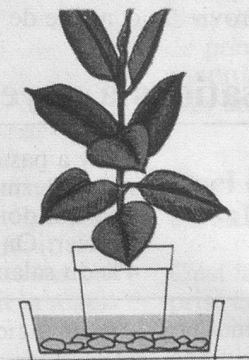
Attendre que les fanes de pommes de terre jaunissent pour commencer la récolte. Tuteurer, rebloier et pincer les tomates. Pensez à leur mettre un anneau de cuivre à la base du pied: cela éloignera les maladies; ou sulfatez 1 à 2 fois dans la saison, juste après un arrosage ou une averse.

Taillez les rosiers sarmenteux non remontants après la floraison. Pour les rosiers nains, enlever régulièrement

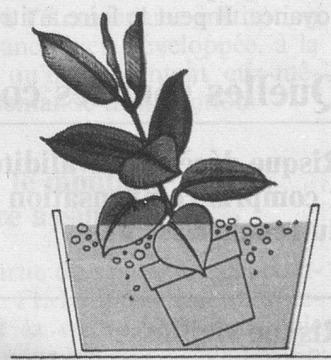


Comment arroser les plantes

L'eau entraîne les éléments nutritifs vers le bas



Les éléments nutritifs remontent en surface



Arrosez donc successivement par le haut et le bas et immergez de temps en temps le pot tout entier

les rameaux défloris en taillant au-dessus des yeux regardant vers l'extérieur. Poursuivez, si nécessaire, les traitements contre les pucerons et les maladies cryptogamiques.

Avant de partir en vacances, paillez la terre autour des rosiers, arbres, légumes, etc. et arrosez abondamment.

## Plantes d'appartement

Si, pendant votre absence, une voisine s'occupe de vos plantes, facilitez-lui le travail en groupant celles demandant les mêmes soins et en lui laissant des indications écrites concernant l'arrosage et les apports d'engrais. Quelle que soit la variété, l'important est qu'elle reçoive suffisamment de lumière tout en la protégeant des rayons du soleil et des courants d'air. Renoncez à repoter ou à faire des boutures avant de partir en vacances: vous éviterez, d'une part, de retrouver des plantes mortes (surtout les boutures) à votre retour et, d'autre part, ne mettez pas dans l'embarras votre charmante et serviable voisine qui vous rendrait des plantes étioilées...

A partir de la mi-août, cessez tout apport d'engrais aux plantes de balcon et d'appartement. Réduisez également les arrosages des plantes se reposant pendant l'hiver, ce qui est le cas du clivia.

## Le clivia

Les racines très charnues du clivia le font parfois considérer comme une bulbeuse. Originaires du Natal (Afrique du Sud), le clivia est presque rustique, mais ne supporte pas le gel, bien qu'un environnement froid lui convienne.

Cette plante produit de ravissantes feuilles longues et enrubannées, et de superbes fleurs tubulaires rouge-orange en ombrelle au bout d'une hampe robuste. Les premières fleurs apparaissent à la fin du printemps; une atmosphère plus chaude rend cette floraison plus précoce.

Il est important de prévoir un grand pot (24 cm) et de ne pas déranger les racines. Une plante âgée nécessite la division des racines. Cette opération s'effectue **au début de l'été**: tranchez les racines avec un couteau bien affilé et ceci pour chaque segment ayant un bouquet de feuillage. Repotez et arrosez **modérément**.

Après la floraison, coupez les fleurs. L'araignée rouge et l'aleurode (genre de puceron) peuvent envahir le clivia qui, par ailleurs, est rarement attaqué par les parasites.

Attention: en exposition plein soleil, les feuilles se couvrent de taches brunes.

Bon jardinage et bonnes vacances!

M. D.-S.